



VIKING S30



Introduction to the VIKING S30 briefcase

The VIKING S30 briefcase

The briefcase must be kept onboard for use in connection with the annual inspection. It contains instructions, a logbook and various tools. The annual onboard inspection is required according to flag state approvals and VIKING's guidelines.

Registration of crew

According to regulations, onboard inspection of liferafts should only be undertaken by qualified persons who have been adequately trained and certified by the liferaft manufacturer.

VIKING Safety Academy

In order to be certified in the annual inspection, crew has to complete the certified course provided by VIKING Safety Academy.

Crew members must be authorized to perform onboard inspections via an online test. Upon successful completion of the test, the crew member prints out a certificate.

The certificate and log card are stored in the briefcase to be presented port state authorities when necessary.

How to become a VIKING S30 Onboard Inspector

1. Go to www.VIKING-SafetyAcademy.com
2. Sign up by creating a user
3. Find the VIKING S30 Onboard Inspection course and add it to your cart
4. Check out the course and complete purchase
5. The course will now be available under "My Courses"
6. Click the course in the overview
7. To launch the training press "start"
8. After completing the course, download your certificate from the site
9. You are now certified

Information

For any questions regarding the briefcase please contact your VIKING Servicing Station.

Questions related to the S30 onboard inspection course please contact: SafetyAcademy@VIKING-Life.com



VIKING S30 Liferaft Onboard Inspection

The S30 Liferaft Onboard Inspection course is a competency giving course that certifies the onboard inspector to do the annual inspections of the liferafts onboard.

Lessons

1 Instructions for onboard inspection of VIKING S30 liferafts

Download Certificate

Attempts: 9

Start



On-board inspection carried out by CREW

- da** Instruktion i ombordinspektion af VIKING redningsflåder type S30
- en** Instructions for on-board inspection of VIKING S30 liferafts
- fr** Instructions pour l'inspection à bord des radeaux VIKING S30
- es** Instrucciones para la inspección a bordo de las balsas salvavidas VIKING S30
- de** Anleitung für die Prüfung der Rettungsinsel VIKING S30 an Bord
- nl** Instructies voor het aan boord inspecteren van VIKING S30-reddingsvlotten
- it** Istruzioni per l'ispezione di bordo delle zattere di salvataggio VIKING S30
- se** Instruktioner för ombordinspektion av VIKING räddningsflotte S30
- fi** Ohjeet VIKING S30 -pelastuslautan tarkastukseen aluksella
- uk** Інструкція з технічного огляду рятувальних плотів VIKING S30 на борті судна
- ru** Инструкции по инспекционной проверке технического состояния спасательных плотов VIKING S30 на борту судна



S30

ON-BOARD INSPECTION

SERVICE WINDOW - 3rd generation

S30

ON-BOARD INSPECTION

Contents

Page

On-board inspection carried out by CREW

da	Instruktion i ombordinspektion af VIKING redningsflåder type S30	5
en	Instructions for on-board inspection of VIKING S30 liferafts	6
fr	Instructions pour l'inspection à bord des radeaux VIKING S30	7
es	Instrucciones para la inspección a bordo de las balsas salvavidas VIKING S30	8
de	Anleitung für die Prüfung der Rettungsinsel VIKING S30 an Bord	9
nl	Instructies voor het aan boord inspecteren van VIKING S30-reddingsvlotten	10
it	Istruzioni per l'ispezione di bordo delle zattere di salvataggio VIKING S30	11
se	Instruktioner för ombordinspektion av VIKING räddningsflotte S30	12
fi	Ohjeet VIKING S30 -pelastuslautan tarkastukseen aluksella	13
uk	Інструкція з технічного огляду рятувальних плотів VIKING S30 на борті судна	14
ru	Инструкции по инспекционной проверке технического состояния спасательных плотов VIKING S30 на борту судна	15

Overview S30 light indications

da	Oversigt over lysindikationer på S30	16 - 17
en	Overview S30 light indications	16 - 17
fr	Vue d'ensemble des signalisations lumineuses S30	16 - 17
es	Descripción general de las indicaciones luminosas de S30	16 - 17
de	Übersicht S30 Leuchtanzeigen	16 - 17
nl	Overzicht S30 lichtindicaties	16 - 17
it	Panoramica indicazioni luminose S30	16 - 17
se	Översikt över indikatorlampor på S30	16 - 17
fi	S30-pelastuslautan merkkivalot	16 - 17
uk	Світлова індикація на S30	16 - 17
ru	Обзор световой индикации S30	16 - 17

Overview S30 required testing components

da	Oversigt over påkrævede testkomponenter til S30	18
en	Overview S30 required testing components	18
fr	Vue d'ensemble des composants de test S30 nécessaires	18
es	Descripción general de los componentes de prueba necesarios para S30	18
de	Übersicht erforderliche Testausrüstung für S30	18
nl	Overzicht S30 vereiste testcomponenten	18
it	Panoramica S30 dei componenti di prova richiesti	18
se	Översikt över erforderliga testkomponenter på S30	19
fi	S30-pelastuslautan testauskomponentit	19
uk	Приладдя для перевірки S30	19
ru	Обзор компонентов, требуемых для проверки состояния S30	19

Notes



Instruktion i ombordinspektion af VIKING redningsflåder type S30

Denne instruktion medfølger VIKING's redningsflåder af typen S30 og leveres i VIKING mappen med instruktion, logbog og målepen. VIKING redningsflåde type S30 er beregnet til installation ombord på skib i **maksimalt 30 måneder**, hvorefter den skal sendes til en autoriseret VIKING S30 servicestation. Redningsflåden er emballeret i en beskyttende forseglet pose af aluminiumsmateriale, der forhindrer at vand/fugt fra omgivelserne kommer i forbindelse med redningsflåden. Med et **interval på maksimalt 12 måneder** fra ombordinstallationen af redningsflåden, er skibets besætning ansvarlig for at foretage en ombordinspektion, der omfatter en test af redningsflådemiljøet indvendigt i den forseglede pose samt en

visuel inspektion af redningsflådecontaineren. Ombordinspektionen foregår gennem et måleinstrument placeret i redningsflådens aluminiumspose, som kan måle **fugtighed** og **CO₂ koncentration** indvendigt i aluminiumsposen. Målingens resultater er afgørende for, om redningsflåden kan godkendes for en ny 12-måneders periode eller om den skal til service på en autoriseret VIKING S30 servicestation. Nødvendige dele til S30 LIFERAFT TESTING PANEL kan ses på side 18.

Instruktion i aflæsning af måleinstrument "S30 Liferaft testing panel"

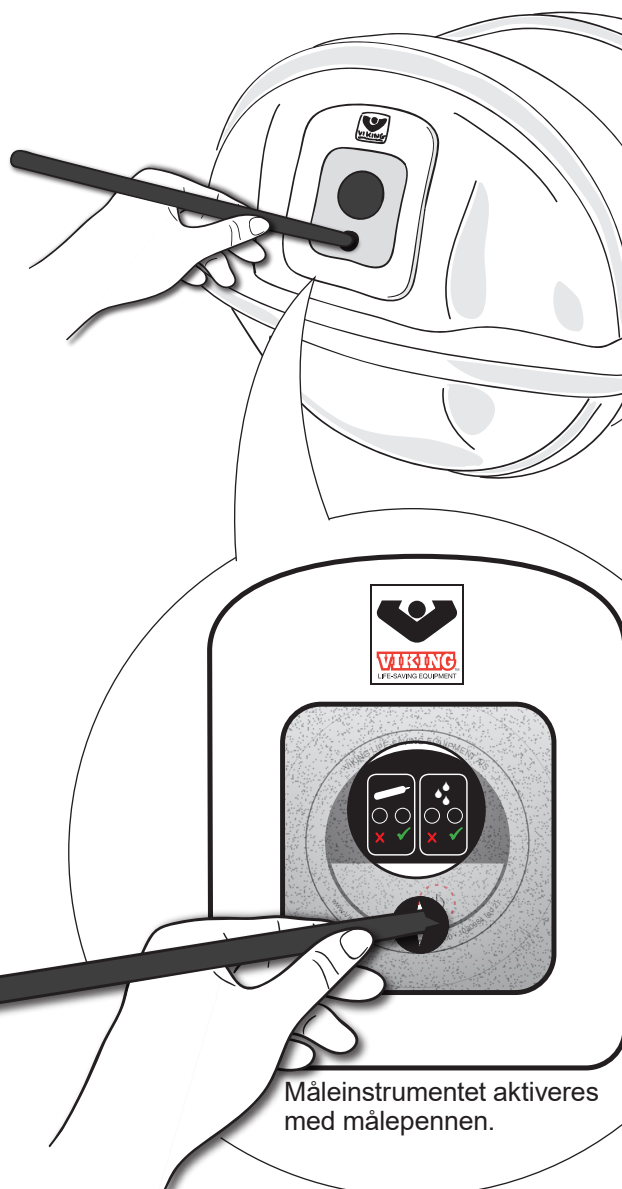
Aflæs kun 2-3 gange om året af hensyn til batterikapaciteten. Hvis måleinstrumentet aflæses oftere, fralægger VIKING sig ansvaret for batteriets levetid. For at få en nøjagtig aflæsning skal testen udføres i omgivelsestemperatur 0°C - 40°C.

Medtag mappen med instruktion, logbog og målepen og aflæs de enkelte redningsflåder. Brug følgende fremgangsmåde:

- **Registrer dato** i logbog.
- **Registrer serienummer** - findes på langsiden af redningsflådens container, hvor et skibsrat også fremgår.
- **Før målepennen gennem gummiåbningen** - i samme ende hvor udløserlinen (rød line) passerer ud gennem containeren. Brug evt. den lille medfølgende lygte til at finde måleinstrumentet.
- **Hold målepennen** ind mod  feltet på måleinstrumentet. Fasthold målepennen på feltet indtil en konstant indikation vises.
- **Registrer resultatet** - på side 14-15 illustreres hvilke indikationer, der kan forekomme, samt deres betydning.

Bemærk:

Ved en ikke gennemført aktivering af måleinstrumentet må en gentagende aktivering først udføres efter 30 sekunder for at opnå en pålidelig måling.



Måleinstrumentet aktiveres med målepennen.

Instructions for on-board inspection of VIKING S30 liferafts

These instructions are supplied with VIKING's S30 liferafts and are placed in the VIKING briefcase with instructions, log book and testing tool. The VIKING S30 liferaft is designed for installation on board a vessel for a **maximum of 30 months**, after which it must be serviced by an authorised VIKING S30 servicing station. The liferaft is packaged in a protective sealed pouch made from aluminium material, which prevents any surrounding water/humidity from getting in contact with the liferaft.

At **intervals not exceeding 12 months** from the on-board installation of the liferaft, the crew is responsible for performing an on-board inspection that includes testing of the environment inside

the sealed pouch as well as a visual inspection of the liferaft container.

The on-board inspection is performed by means of a testing panel placed in the liferaft's aluminium pouch with the ability to measure the **humidity** and **CO₂ concentration** inside the aluminium pouch. These measurements determine whether the liferaft can be approved for another 12-month period or whether it should be serviced by an authorised VIKING S30 servicing station.

The required components for the S30 LIFERAFT TESTING PANEL are specified on page 18.

Instructions for reading the "S30 Liferaft testing panel"

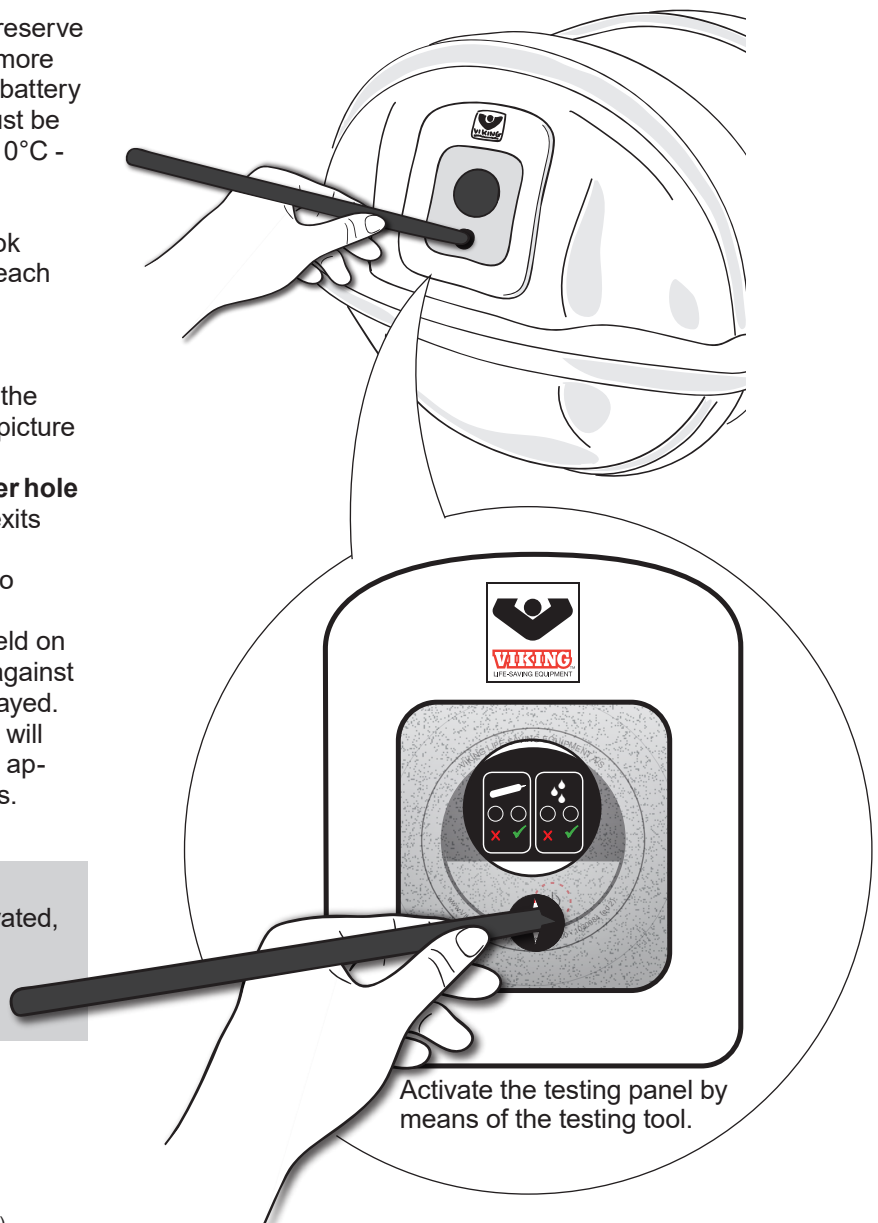
Perform readings only 2-3 times a year to preserve battery capacity. If readings are performed more frequently, VIKING disclaims liability for the battery lifetime. For an accurate reading the test must be carried out in ambient temperature range of 0°C - 40°C.

Bring the briefcase with instructions, log book and testing tool and check the readings for each liferaft, following this procedure:

- **Record the date** in the log book.
- **Record the serial number** - located on the long side of the liferaft container, near a picture of a ship's steering wheel.
- **Lead the testing tool through the rubber hole** - at the end where the (red) painter line exits from within the container.
If required, use the small lamp supplied to locate the testing panel.
- **Hold the testing tool** against the  field on the testing panel. Keep holding the tool against the field, until a constant readout is displayed.
- **Record the result** - on pages 14-15 you will find illustrations of the readouts that may appear as well as their respective meanings.

Please note:

If the testing panel is not successfully activated, do not attempt to activate it again until 30 seconds have passed, in order to ensure a reliable measurement.



Activate the testing panel by means of the testing tool.

Instructions pour l'inspection à bord des radeaux VIKING S30

Les présentes instructions sont destinées aux radeaux VIKING S30 et elles sont fournies dans le porte-documents VIKING qui contient aussi le journal des événements et l'outil test.

Le radeau VIKING S30 est conçu pour installation à bord d'un bateau pendant **un maximum de 30 mois**, après quoi le radeau doit être révisé dans un Centre de maintenance VIKING S30 agréé. Le radeau est emballé dans une housse de protection hermétique en aluminium qui préserve le radeau de tout contact avec l'humidité ou l'eau environnante.

Tous les 12 mois au moins à partir de l'installation du radeau à bord, l'équipage doit inspecteur le radeau à bord pour relever les conditions du

radeau à l'intérieur de la housse hermétique et vérifier l'état du conteneur du radeau.

L'inspection à bord se fait sur un tableau de contrôle monté dans la housse en aluminium du radeau, qui permet de mesurer les **taux d'humidité** et de **CO₂ à l'intérieur** de la housse d'aluminium. Ces relevés déterminent si le radeau peut être homologué pour une nouvelle période de 12 mois ou s'il doit être révisé dans un Centre de maintenance VIKING S30 agréé.

Les pièces requises pour le TABLEAU DE CONTRÔLE DES RADEAUX S30 sont spécifiées en page 18.

Instructions pour effectuer les relevés sur le "Tableau de contrôle du radeau S30"

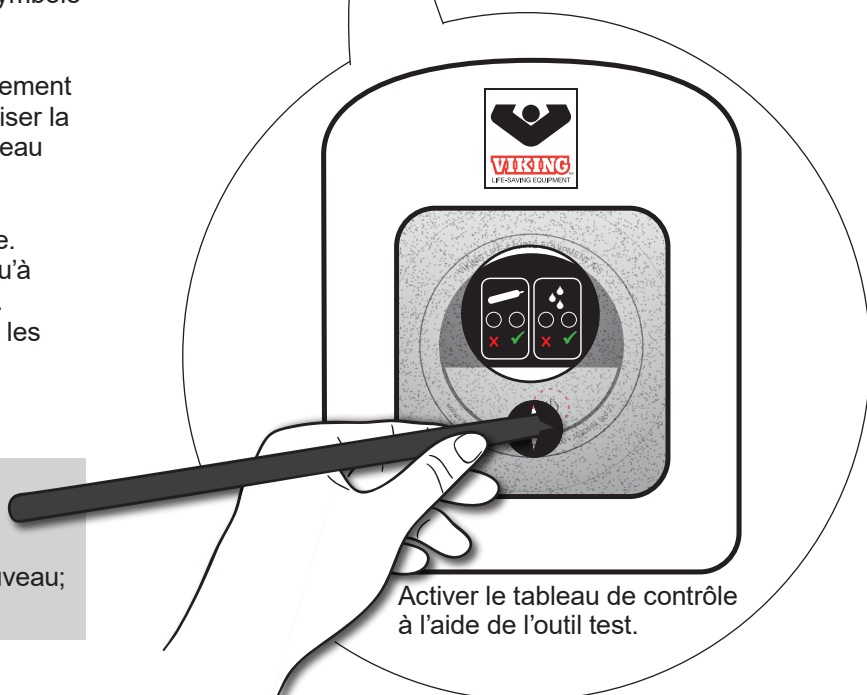
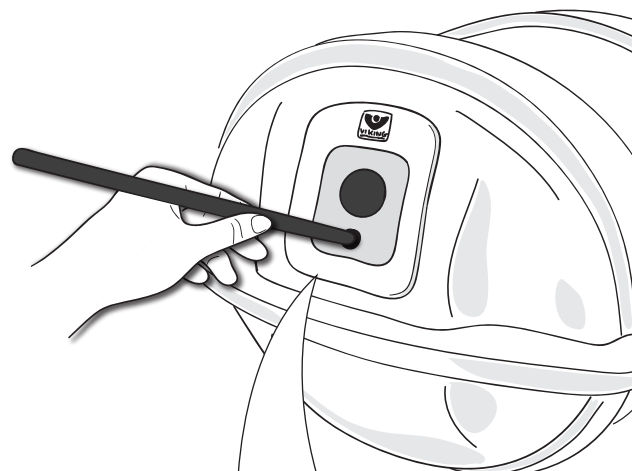
Merci de n'effectuer les relevés que 2 à 3 fois par an afin de préserver la capacité des piles. Si les relevés sont plus fréquents, VIKING ne répond pas de la durée de vie des piles. Pour obtenir des relevés exacts, le test doit être pratiqué en températures ambiantes d'entre 0°C et 40°C.

Prenez avec vous le porte-documents contenant les instructions, le journal des événements, l'outil test et effectuer les relevés pour chaque radeau en suivant la procédure ci-dessous:

- **Inscrire la date** du relevé dans le journal des événements.
- **Inscrire le numéro de série** qui se trouve sur le conteneur du radeau, à proximité du symbole de gouvernail
- **Introduire l'outil test dans l'orifice en caoutchouc**, là où la corde de déclenchement (rouge) sort du conteneur. Au besoin, utiliser la petite lampe fournie pour localiser le tableau de contrôle.
- **Appuyer l'outil test du radeau S30** sur la case  sur le tableau de contrôle. Laisser l'outil appuyé sur cette case jusqu'à ce que l'écran affiche un relevé constant.
- **Inscrire le résultat**, voir en pages 14-15 les illustrations des relevés possibles et leur sens respectif.

Attention:

Si le tableau de contrôle n'est pas correctement activé, attendre au moins 30 secondes avant de tenter de l'activer à nouveau; ceci en vue d'obtenir des relevés fiables.



Activer le tableau de contrôle à l'aide de l'outil test.

Instrucciones para la inspección a bordo de las balsas salvavidas VIKING S30

Estas instrucciones están destinadas a las balsas salvavidas VIKING S30 y se suministran en la cartera VIKING que también contiene el Libro de operaciones y la herramienta de medición.

La balsa salvavidas VIKING S30 está diseñada para su instalación a bordo de un barco durante **un periodo máximo de 30 meses**, después del cual deberá someterse a inspección en un Centro de revisión VIKING S30 autorizado.

La balsa salvavidas está envuelta en una bolsa protectora hermética de aluminio que impide que el agua/la humedad del entorno entre en contacto con la balsa.

Cada 12 meses como mínimo a partir de la instalación a bordo de la balsa salvavidas, la tripulación

es responsable de realizar inspecciones a bordo que incluyan comprobar las condiciones de la balsa dentro de la bolsa hermética así como el estado del contenedor de la balsa salvavidas.

Para la inspección a bordo, se utiliza un panel de prueba colocado en la bolsa de aluminio de la balsa salvavidas que mide los **porcentajes de humedad y de CO₂ dentro** de la bolsa de aluminio. Estas medidas determinan si la balsa puede ser aprobada para otro periodo de 12 meses o si necesita revisión en un Centro VIKING S30 autorizado.

Las herramientas que requiere el PANEL DE PRUEBA DE LAS BALSAS SALVAVIDAS S30 quedan especificadas en la página 18.

Instrucciones de uso del "Panel de prueba de las balsas salvavidas S30"

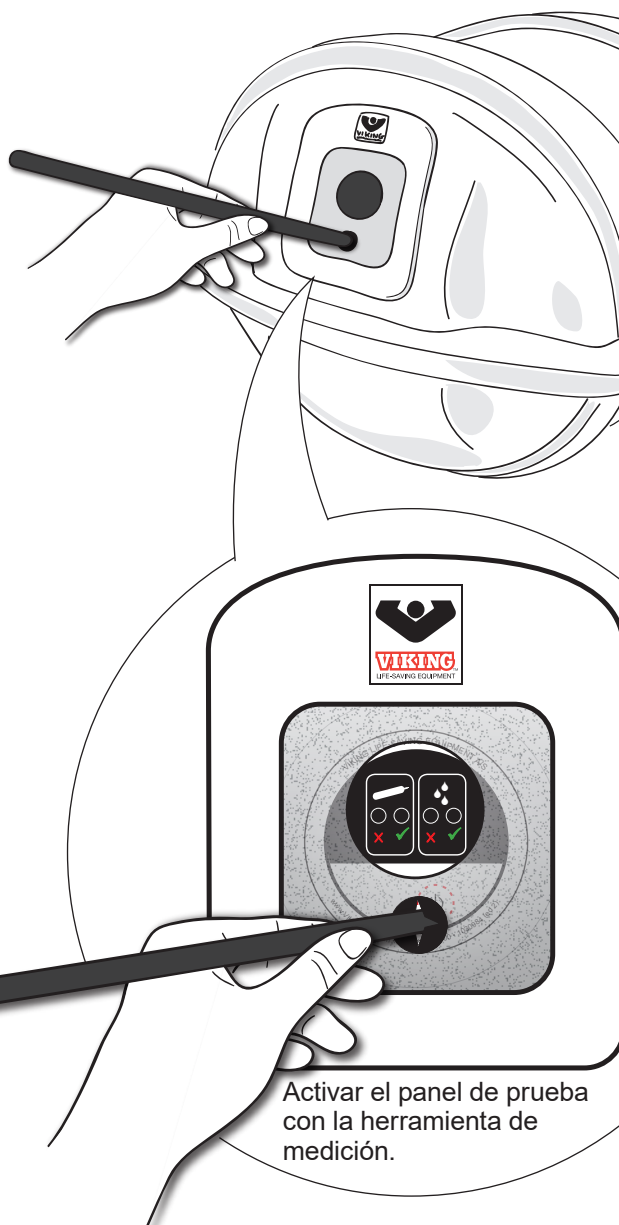
No medir las concentraciones más de 2 a 3 veces al año para preservar la capacidad de las pilas. Si las concentraciones se miden con mayor frecuencia, VIKING no responde de la duración de las pilas. Para obtener una lectura precisa, la prueba debe realizarse a temperatura ambiente, 0°C y 40°C.

Llévese la carpeta con las instrucciones, el Libro de operaciones y la herramienta de medición para medir las concentraciones en cada balsa salvavidas:

- **Registre la fecha** en el Libro de operaciones.
- **Registre el número de serie** que viene marcado en el contenedor de la balsa salvavidas, al lado de la imagen de un timón.
- **Poner la herramienta de medición en el orificio de goma**, allí donde el cabo de disparo (rojo) sale del contenedor. En caso necesario, encender la pequeña linterna suministrada para localizar el panel de prueba.
- **Apoyar la herramienta de medición** sobre la casilla  en el panel de prueba. Dejar la herramienta apoyada hasta que el valor en pantalla sea constante.
- **Registre el resultado**, las páginas 14 y 15 ofrecen ilustraciones de los resultados en pantalla y de su significado.

Atención:

Si el panel de prueba no está activado correctamente, esperar 30 segundos antes de volver a activarlo para lograr medidas fiables.



Activar el panel de prueba con la herramienta de medición.

Anleitung für die Prüfung der Rettungsinsel VIKING S30 an Bord

Diese Anleitung gehört zur Rettungsinsel VIKING S30 und befindet sich in der VIKING-Mappe mit Anleitung, Logbuch sowie Testwerkzeug. Die Rettungsinsel VIKING S30 ist für einen Einsatz an Bord für **maximal 30 Monate** ausgelegt. Anschließend muss sie in einer autorisierten VIKING S30-Servicestation geprüft werden. Die Rettungsinsel ist in einem versiegelten Schutzbehälter aus Aluminium verpackt, der verhindert, dass Wasser oder Feuchtigkeit aus der Umgebung in Kontakt mit der Rettungsinsel gelangen. Die Besatzung ist dafür verantwortlich, dass in **Intervallen von maximal 12 Monaten** ab Montage an Bord eine Prüfung der Rettungsinsel erfolgt, zu der die Untersuchung der Innenraumbedingungen

in dem versiegelten Behälter und eine visuelle Prüfung des Rettungsinselbehälters gehören. Diese Prüfung an Bord erfolgt mit einem Messgerät, das sich im Aluminiumbehälter der Rettungsinsel befindet und mit dem **Feuchtigkeit** und **CO₂-Konzentration** im Inneren des Aluminiumbehälters gemessen werden. Die Messwerte geben an, ob die Rettungsinsel für weitere 12 Monate zugelassen ist oder ob sie durch eine autorisierte VIKING S30-Servicestation gewartet werden muss. Die erforderlichen Teile für das MESSGERÄT DER RETTUNGSINSEL S30 sind auf Seite 18 aufgeführt.

Anleitung zum Ablesen am "Messgerät der Rettungsinsel S30"

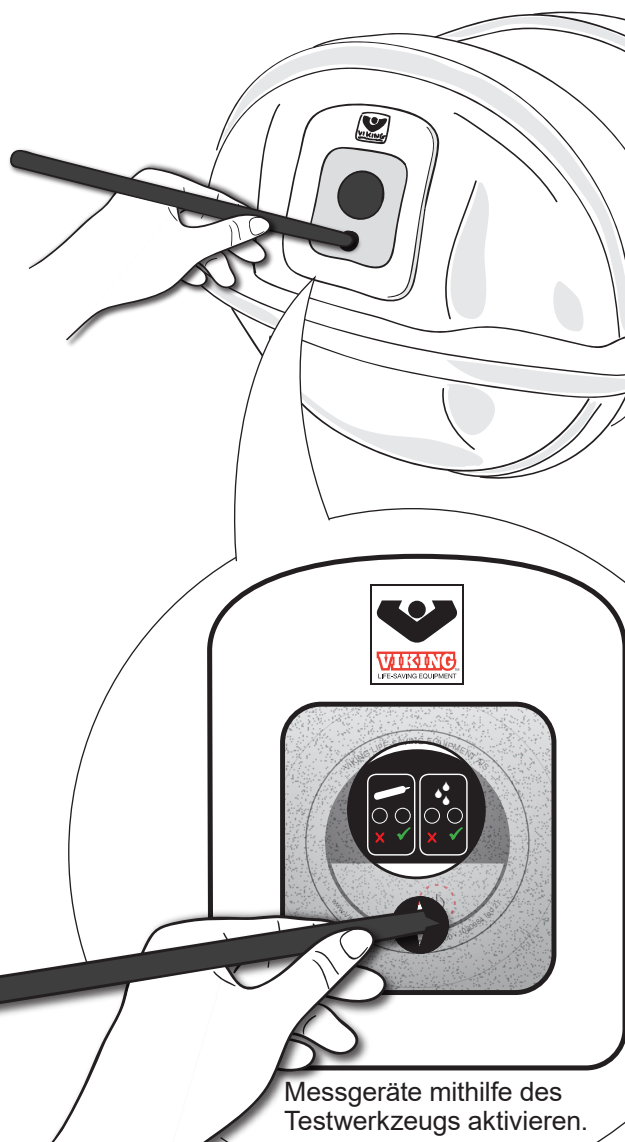
Um die Batteriekapazität zu schonen, soll das Messgerät nur 2-3 Mal pro Jahr abgelesen werden. Wird häufiger abgelesen, übernimmt VIKING keine Haftung für die Lebensdauer der Batterie. Damit ein genaues Messergebnis erzielt werden kann, muss der Test bei einer Umgebungstemperatur im Bereich von 0°C. - 40°C. durchgeführt werden.

Nehmen Sie die Mappe mit Anleitung, Logbuch und Testwerkzeug zur Hand und prüfen Sie die Messwerte für jede Rettungsinsel wie folgt:

- **Tragen Sie das Datum** in das Logbuch ein.
- **Notieren Sie die Seriennummer** - sie befindet sich an der Längsseite des Rettungsinselbehälters beim Steuerradsymbol.
- **Führen Sie das Testwerkzeug durch die Gummiöffnung** – an dem Ende, wo die (rote) Reißleine aus dem Behälter kommt. Bei Bedarf nutzen Sie die kleine mitgelieferte Lampe, um das Messgerät zu finden.
- **Halten Sie das Testwerkzeug** an das  Feld am Messgerät. Halten Sie das Werkzeug solange an das Feld, bis ein konstanter Wert angezeigt wird.
- **Notieren Sie die Werte** – auf den Seiten 14-15 finden Sie Symbole der Anzeigewerte und ggf. ihre Beschreibung.

Bitte beachten:

Wenn das Messgerät nicht erfolgreich aktiviert wurde, versuchen eine erneute Aktivierung erst nach 30 Sekunden, um eine verlässliche Messung zu garantieren.



Messgeräte mithilfe des Testwerkzeugs aktivieren.

Instructies voor het aan boord inspecteren van VIKING S30-reddingsvlotten

De S30-reddingsvlotten van VIKING worden geleverd met instructies die zijn te vinden in de VIKING-koffer met instructies, het logboek en het testgereedschap.

Het VIKING S30-reddingsvlot is ontwikkeld voor installatie aan boord van een vaartuig gedurende **max. 30 maanden**. Na deze 30 maanden moet het vlot worden nagekeken door een erkend VIKING S30-servicestation.

Het reddingsvlot is verpakt in een beschermende en afgedichte zak van een aluminium materiaal dat voorkomt dat water/vocht uit de omgeving contact maakt met het reddingsvlot.

Na de installatie van het reddingsvlot moet de bemanning erop toezien dat het reddingsvlot met

intervallen van max. 12 maanden aan boord wordt geïnspecteerd. Het milieu in de afgedichte zak moet worden getest en de container van het reddingsvlot moet visueel worden geïnspecteerd. Voor de inspectie aan boord wordt een testpaneel in de aluminium zak van het reddingsvlot gebruikt. Hiermee kunnen de **vochtigheid** en de **CO₂-concentratie** in de aluminium zak worden gemeten. Aan de hand van deze metingen wordt bepaald of het reddingsvlot kan worden goedgekeurd voor een nieuwe periode van 12 maanden of dat het vlot door een erkend VIKING S30-servicestation moet worden nagekeken. De vereiste componenten van het S30 REDDINGSVLOTTEST-PANEEL zijn gespecificeerd op pagina 18.

Afleesinstructies voor het "S30 Reddingsvlottestpaneel"

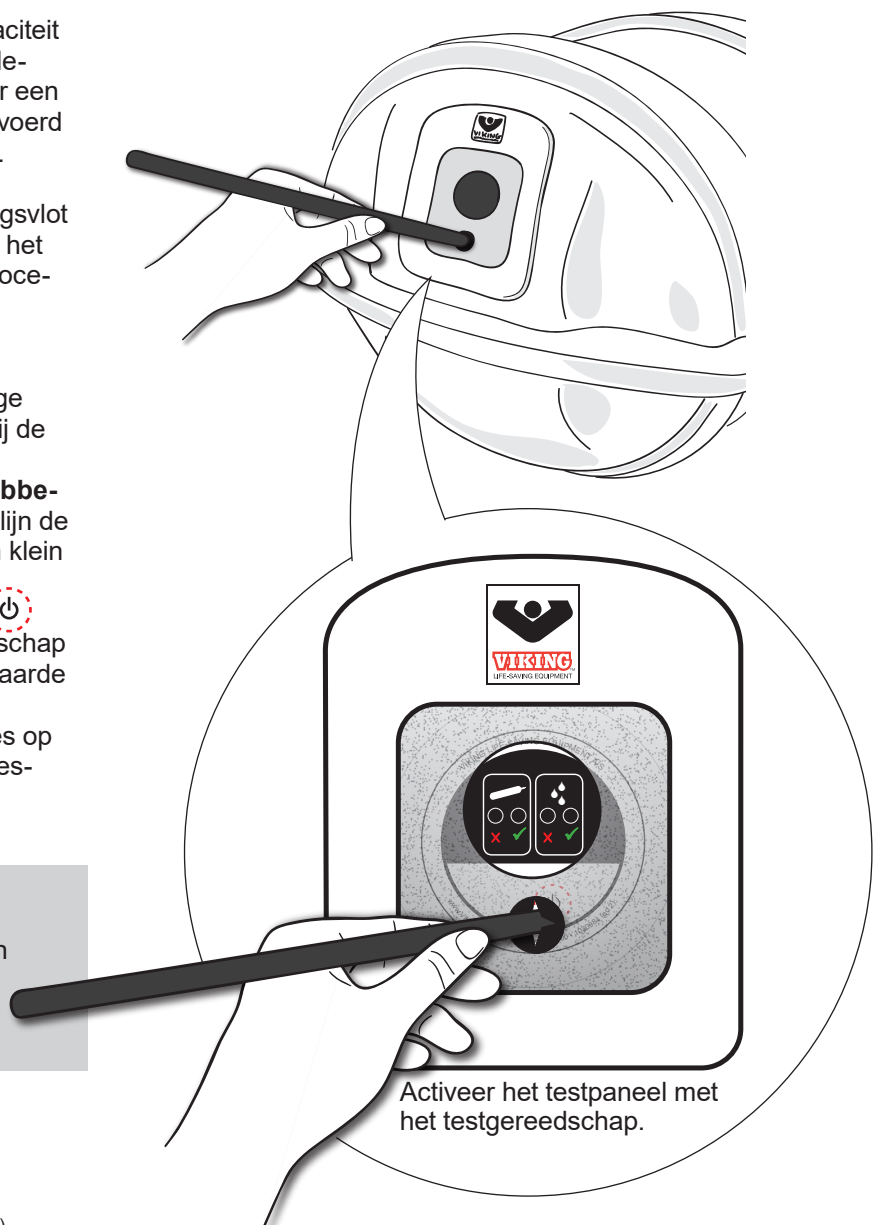
Lees max. 2-3 keer per jaar af om accucapaciteit te sparen. Bij vaker aflezen kan VIKING de levensduur van de accu niet garanderen. Voor een precieze aflezing moet de test worden uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur 0°C tot 40°C.

Controleer de afleeswaarden van elk reddingsvlot met behulp van de koffer met de instructies, het logboek en het testgereedschap. Volg de procedure hieronder:

- **Noteer de datum** in het logboek.
- **Noteer het serienummer** dat op de lange kant van de reddingsvlotcontainer (vlakbij de stuurwielafbeelding) te vinden is.
- **Voer het testgereedschap door het rubberen gat** aan de kant waar de (rode) vanglijn de container verlaat. Gebruik eventueel een klein lampje om het testpaneel te lokaliseren.
- **Houd het testgereedschap** tegen het  veld op het testpaneel. Houd het gereedschap tegen het veld tot een constante afleeswaarde wordt getoond.
- **Noteer het resultaat** en zie de illustraties op de pagina's 14-15 voor de mogelijke afleeswaarden en hun resp. betekenis.

Let op:

Als het testpaneel niet naar behoren wordt geactiveerd, moet u minimaal 30 seconden wachten voordat u het paneel opnieuw activeert; dit om een betrouwbare meting te garanderen.



Activeer het testpaneel met het testgereedschap.

Istruzioni per l'ispezione di bordo delle zattere di salvataggio VIKING S30

Le presenti istruzioni sono fornite in dotazione alle zattere di salvataggio VIKING S30 e sono collocate all'interno della borsa per documenti VIKING assieme alle istruzioni, al giornale di bordo e all'attrezzatura di prova. La zattera di salvataggio VIKING S30 è progettata per l'installazione a bordo di una nave per un **massimo di 30 mesi**, dopodiché deve essere sottoposta a manutenzione da parte di una stazione di servizio autorizzata VIKING S30. La zattera di salvataggio è confezionata in una borsa sigillata protettiva costituita da materiale in alluminio, che impedisce all'eventuale acqua/umidità circostante di entrare a contatto con la zattera di salvataggio.

Ad **intervalli non superiori a 12 mesi** dall'installazione a bordo della zattera di salvataggio, l'equi-

paggio è tenuto ad eseguire un'ispezione di bordo che include la prova dell'ambiente interno alla borsa sigillata, nonché un controllo visivo del contenitore della zattera di salvataggio.

Eseguire l'ispezione di bordo per mezzo di un kit di prova collocato all'interno della borsa in alluminio della zattera di salvataggio avente la capacità di misurare l'**umidità** e la **concentrazione di CO₂** all'interno della borsa in alluminio. Queste misurazioni consentono di stabilire se la zattera di salvataggio può essere approvata per un ulteriore periodo di 12 mesi o se deve essere sottoposta a manutenzione da parte di una stazione di servizio autorizzata VIKING S30.

I componenti richiesti per il KIT DI PROVA ZATTERA SALVATAGGIO S30 sono specificati a pagina 18.

Istruzioni per la lettura del "Kit di prova zattera di salvataggio S30"

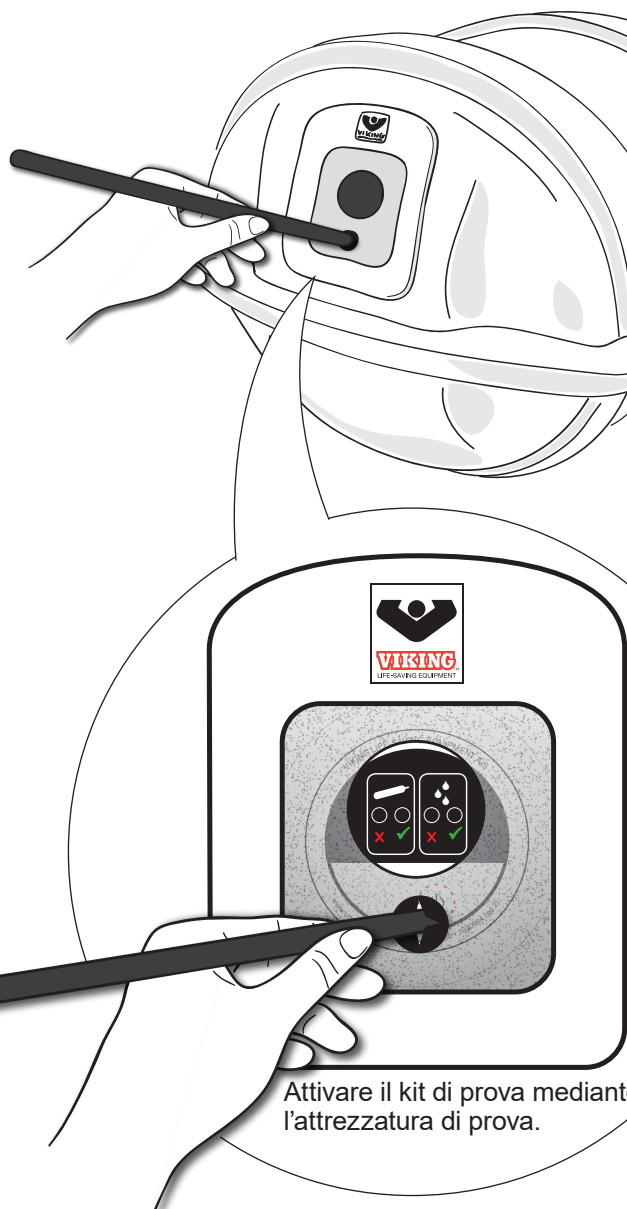
Eseguire letture solo 2-3 volte all'anno per preservare la capacità della batteria. Se le letture sono eseguite più di frequente, VIKING declina qualsiasi responsabilità per la durata della batteria. Per una lettura accurata, il test deve essere condotto ad una temperatura ambiente compresa fra 0°C e 40°C.

Portare la borsa per documenti con le istruzioni, il giornale di bordo e l'attrezzatura di prova e controllare le letture per ogni zattera di salvataggio, seguendo questa procedura:

- **Registrare la data** sul giornale di bordo.
- **Registrare il numero di matricola** - situato sul lato lungo del contenitore della zattera di salvataggio, vicino a un'immagine di un timone a ruota di una nave.
- **Introdurre l'attrezzatura di prova attraverso il foro di gomma** - all'estremità in cui la barbetta (rossa) esce dall'interno del contenitore. Se necessario, utilizzare la piccola lampada fornita per individuare il kit di prova.
- **Tenere premuto l'attrezzatura di prova** contro il campo sul kit di prova. Continuare a premere l'attrezzatura di prova contro il campo , finché non viene visualizzata una lettura costante.
- **Registrare il risultato** - alle pagine 14-15 troverete le illustrazioni delle letture che possono apparire unitamente ai rispettivi significati.

Nota:

Se il kit di prova non è stato attivato con successo, non tentare di attivarlo nuovamente prima che siano trascorsi 30 secondi, al fine di garantire una misurazione affidabile.



Attivare il kit di prova mediante l'attrezzatura di prova.

Instruktioner för ombordinspektion av VIKING räddningsflotte S30

Dessa instruktioner medföljer VIKING räddningsflotte S30 och ligger i VIKING-portföljen med instruktioner, loggbok och testverktyg. VIKING räddningsflotte S30 är konstruerad för installation ombord på ett fartyg i **högst 30 månader**. Därefter måste den genomgå service på en behörig servicestation för VIKING S30. Räddningsflotten är förpackad i en skyddande förseglad påse tillverkad i ett aluminiummaterial som förhindrar att omgivande vatten/fukt kommer i kontakt med räddningsflotten. Från det att räddningsflotten installeras ombord ansvarar besättningen för att utföra en ombordinspektion med ett **intervall på högst 12 månader**, då man testar miljön inuti den förseglade påsen samt gör en visuell inspektion av flottcontainern.

Ombordinspektionen utförs genom att en testpanel, som kan mäta **luftfuktigheten** och **CO₂-koncentrationen** inuti aluminiumpåsen, placeras i räddningsflottens aluminiumpåse.

Dessa mätningar avgör om räddningsflotten kan godkännas för en period på ytterligare 12 månader eller om den måste genomgå service på en behörig servicestation för VIKING S30.

De erforderliga komponenterna för TESTPANELEN FÖR RÄDDNINGSFLOTTE S30 specificeras på sida 19.

Instruktioner för hur man läser av "testpanelen för räddningsflotte S30"

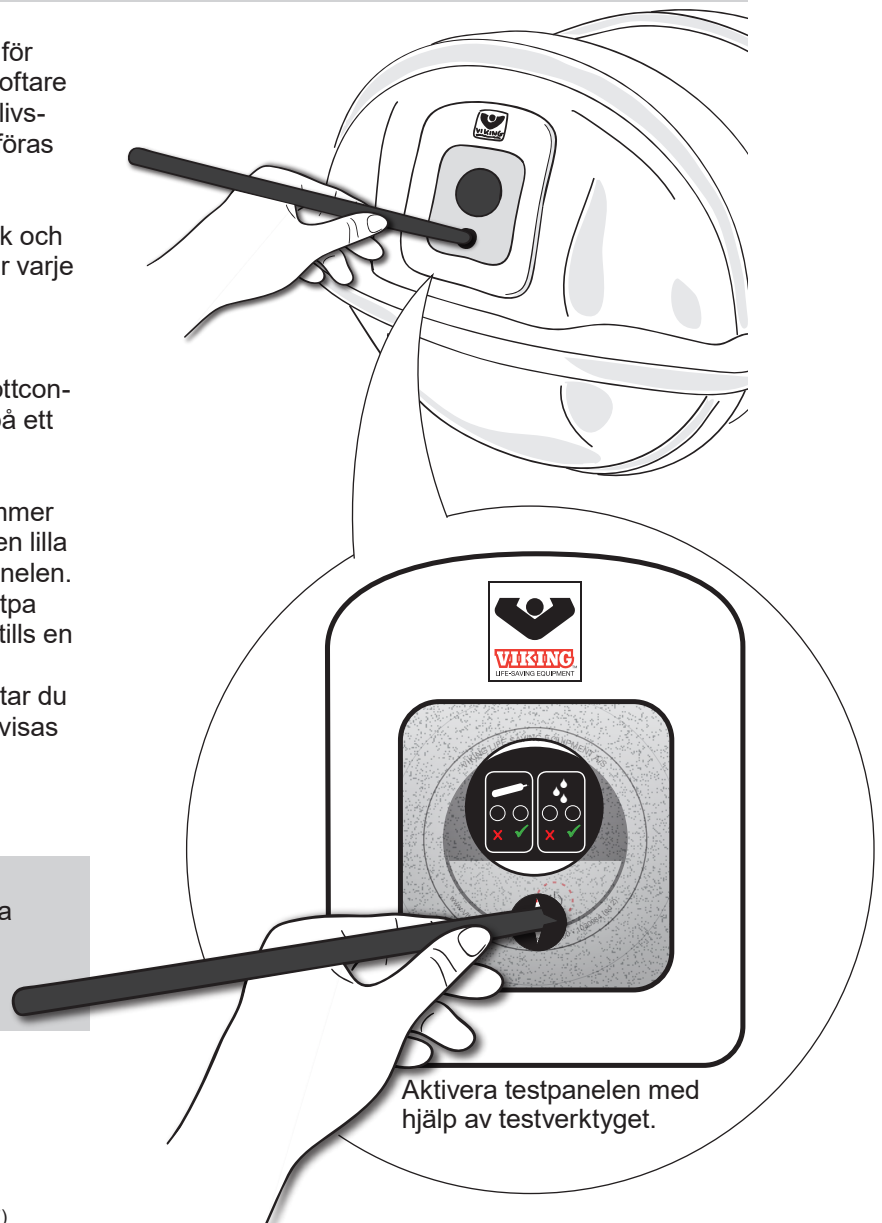
Utför avläsningar endast 2–3 gånger per år för att spara på batteriet. Om avläsningar görs oftare friskriver sig VIKING ansvaret för batteriets livslängd. För korrekt avläsning måste testet utföras i en omgivningstemperatur 0°C och 40°C.

Ta med portföljen med instruktioner, loggbok och testverktyg och kontrollera avläsningarna för varje räddningsflotte enligt följande procedur:

- **Anteckna datumet** i loggboken
- **Anteckna serienumret** som sitter på flottcontainerns långsida, i närheten av en bild på ett roder.
- **För testverktyget genom gummihålet** på den sida där den (röda) fånglinan kommer ut från containern. Använd, vid behov, den lilla lampan som medföljer för att hitta testpanelen.
- **Håll testverktyget** mot fältet  på testpanelen. Fortsätt hålla verktyget mot fältet tills en konstant avläsning visas.
- **Anteckna resultatet** - på sida 14-15 hittar du illustrationer av de avläsningar som kan visas samt vad de betyder.

Obsl:

Om testpanelen inte aktiveras som den ska väntar du i 30 sekunder innan du försöker aktivera den igen, detta för att säkerställa en tillförlitlig mätning.



Aktivera testpanelen med hjälp av testverktyget.

Ohjeet VIKING S30 -pelastuslautan tarkastukseen aluksella

Nämä ohjeet toimitetaan VIKING S30-pelastuslautan mukana VIKING-kansiossa, jossa ovat myös lokikirja ja testaustyökalu. Alukseen kiinnitetyn VIKING S30 -pelastuslautan **tarkastusväli on enintään 30 kuukautta**, minkä jälkeen lautta on huollettava. Huollon saa tehdä vain VIKINGIN S30 -lautan hyväksytty huoltoliike.

Pelastuslautta on pakattu sinetöityyn alumiinipakkaukseen, joka estää veden/kosteuden pääsyn kosketuksiin lautan kanssa.

Miehistö vastaa siitä, että lautta tarkastetaan **vähintään 12 kuukauden välein** lautan alukseen kiinnityksestä lukien. Tarkastukseen kuuluu sinetöidyn pakkauksen sisällä vallitsevien olosuhteiden testaaminen sekä lauttipakkauksen silmämääräinen tarkastus.

Tarkastus suoritetaan käyttämällä lautan alumiinipakkauksessa olevaa testauspaneelia, joka mittaa pakkauksen sisäosien **kosteutta** ja **CO₂-pitoisuutta**.

Mittauksilla määritellään, voidaanko lautta hyväksyä seuraavalle 12 kuukauden jaksolle vai onko se huollatettava VIKING S30 -lautan hyväksytyllä huoltoliikkeellä.

S30 -LAUTAN TESTAUSPANEELIN tarvittavat komponentit on esitetty sivulla 19.

Ohjeet S30-lautan testauspaneelin lukemista varten

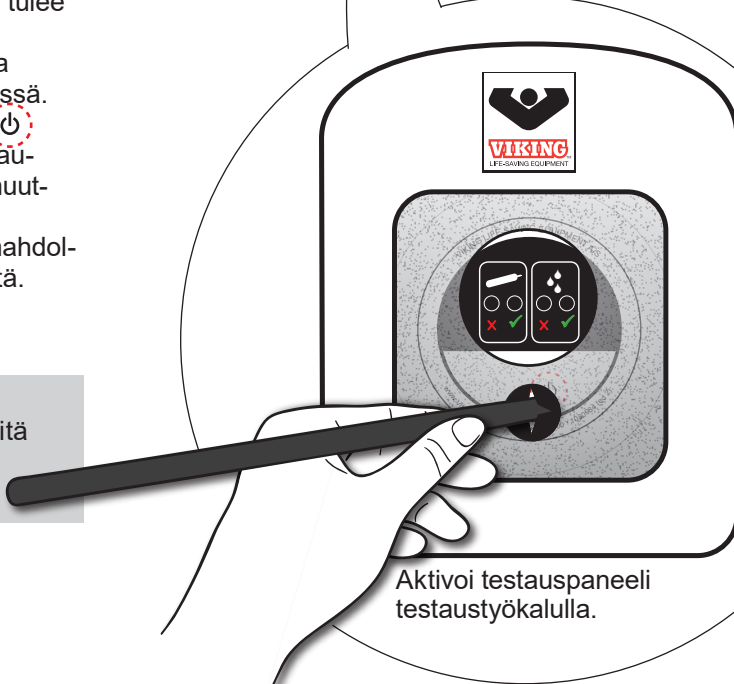
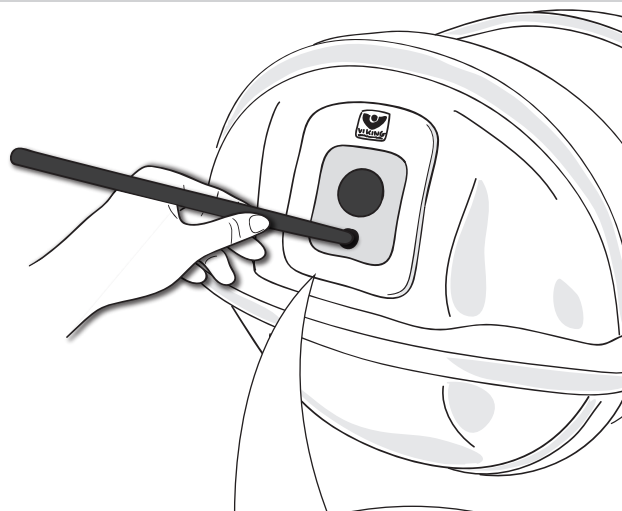
Pariston säästämiseksi lukemat kannattaa mitata vain 2 - 3 kertaa vuodessa. Jos lukemat mitataan useammin, VIKING ei ota vastuuta pariston käyttöiästä. Jotta lukemat olisivat tarkkoja, testi on tehtävä 0-40°C:n lämpötilassa.

Ota esille kotelo, jossa ovat ohjeet, lokikirja ja testaustyökalu. Mittaa jokaisen lautan lukemat seuraavasti:

- **Kirjoita päivämäärä** lokikirjaan.
- **Kirjoita sarjanumero** - numero löytyy lauttipakauksen pitkältä sivulta läheltä laivan ruorin kuvaa.
- **Kiinnitä testaustyökalu kumireikään** - kohtaan, jossa (punainen) kiinnitysköysi tulee lautasta.
Käytä tarvittaessa apuna mukana tulevaa pientä lampua testauspaneelin etsimisessä.
- **Paina testaustyökalu** testauspaneelin  mittausaluetta vasten. Pidä työkalua mittausaluetta vasten, kunnes näyttöön tulee muuttumaton lukema
- **Kirjoita tulos** - sivuilla 14-15 on kuvia mahdollisista lukemista sekä niiden merkityksestä.

Huomautus:

Jos testauspaneelin aktivointi ei onnistu, yritä aktivointia uudelleen vasta 30 sekunnin kuluttua, jotta mittaustulos on luotettava.



Aktivoi testauspaneeli testaustyökalulla.

Інструкція з технічного огляду рятувальних плотів VIKING S30 на борті судна

Ця інструкція входить до комплексу постачання рятувальних плотів VIKING S30. Вона лежить у папці VIKING, де також містяться журнал та інструмент для перевірки.

Рятувальний пліт VIKING S30 призначено для встановлення на борті судна на строк **не більше 30 місяців**, після чого він потребує обслуговування на авторизованій сервісній станції VIKING S30.

Рятувальний пліт знаходиться в герметичній алюмінієвій капсулі, що захищає його від потрапляння води й вологості.

З періодичністю **не більше 12 місяців** починаючи з моменту встановлення екіпаж повинен проводити технічні огляди плоту, під час яких потрібно перевіряти умови в закритій капсулі,

а також проводити візуальний контроль контейнера.

Технічний огляд на борті виконується за допомогою панелі перевірки. Вона розташована на алюмінієвій капсулі й дає змогу виміряти **рівень вологості й концентрацію CO₂** всередині. На основі цих показників випробувач визнає стан рятувального плоту прийнятним для зберігання протягом наступних 12 місяців або визначає необхідність обслуговування плоту на авторизованій сервісній станції VIKING S30.

Приладдя, необхідне для використання ПАНЕЛІ ПЕРЕВІРКИ РЯТУВАЛЬНОГО ПЛОТУ S30, показано на сторінці 19.

Інструкція зі зняття показників на «панелі перевірки рятувального плоту S30»

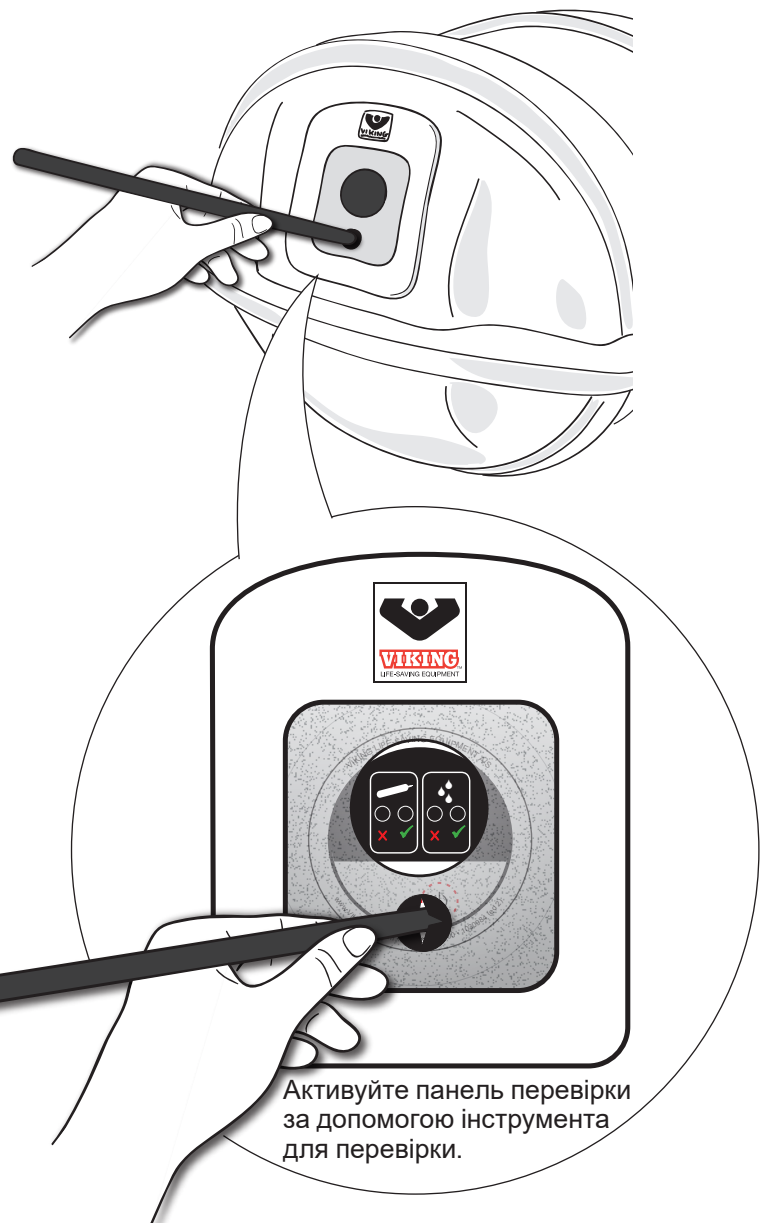
Знімайте показники не більше 2–3 разів на рік, щоб не розрядити батарею. У разі недотримання цього правила компанія VIKING не несе відповідальності за термін роботи батареї. Для отримання точних показників перевірку потрібно проводити за температури довкілля від 0 до 40 °C.

Візьміть папку з інструкцією, журналом та інструментом для перевірки й зніміть показники кожного плоту згідно з наведеною нижче процедурою.

- **Запишіть дату** в журналі.
- **Запишіть серійний номер.** Його можна знайти на довгій стороні контейнера з плотом поруч із зображенням штурвала.
- **Уставте інструмент для перевірки в отвір з гумовою заглушкою**, розташований з того торця, де з контейнера виходить (червоний) фалінь. За необхідності скористайтеся ліхтариком, щоб знайти панель перевірки.
- **Тримайте інструмент для перевірки** на полі  на панелі перевірки. Утримуйте інструмент у такому положенні, доки на екрані не з'являться стабільні показники.
- **Запишіть показники.** На сторінках 14–15 наведено зображення з варіантами показників, а також їх пояснення.

Важлива інформація!

Якщо активувати панель перевірки не вдалося, наступну спробу можна зробити щонайменше через 30 секунд, інакше результати будуть недостовірними.



Активуйте панель перевірки за допомогою інструмента для перевірки.

Инструкции по инспекционной проверке технического состояния спасательных плотов VIKING S30 на борту судна

Настоящие инструкции входят в состав поставки спасательных плотов VIKING S30 и находятся в чемоданчике VIKING вместе с журналом учета проверок и инструментом проверки (активатором считывания). Спасательный плот VIKING S30 рассчитан на нахождение на борту судна в течение **не более 30 месяцев**, после чего подлежит сервисному обслуживанию на авторизованной сервисной станции.

Спасательный плот помещен в защитную герметичную упаковку, изготовленную из алюминийсодержащего материала, предохраняющую спасательный плот от воздействия воды/влажной среды.

С регулярностью **не реже раз в 12 месяцев**, начиная с даты установки спасательного плота на борту судна, экипаж обязан выполнять инспекционную проверку на борту судна,

включающую контроль качества среды внутри герметичной упаковки и визуальный контроль контейнера спасательного плота.

Инспекционная проверка на борту производится с помощью панели с дисплеем, размещенной внутри алюминийсодержащей упаковки с целью мониторинга **влажности и концентрации CO₂** внутри упаковки посредством измерений. По данным этих измерений определяют, будет ли спасательный плот признан годным к эксплуатации на последующие 12 месяцев, или подлежит сервисному обслуживанию на авторизованной для обслуживания VIKING S30 сервисной станции.

Перечень компонентов, требуемых для ПАНЕЛИ-МОНИТОРА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СПАСАТЕЛЬНЫХ ПЛОТОВ S30, приводится на стр. 19.

Инструкции по считыванию показаний с «Панели-монитор для проверки спасательных плотов S30»

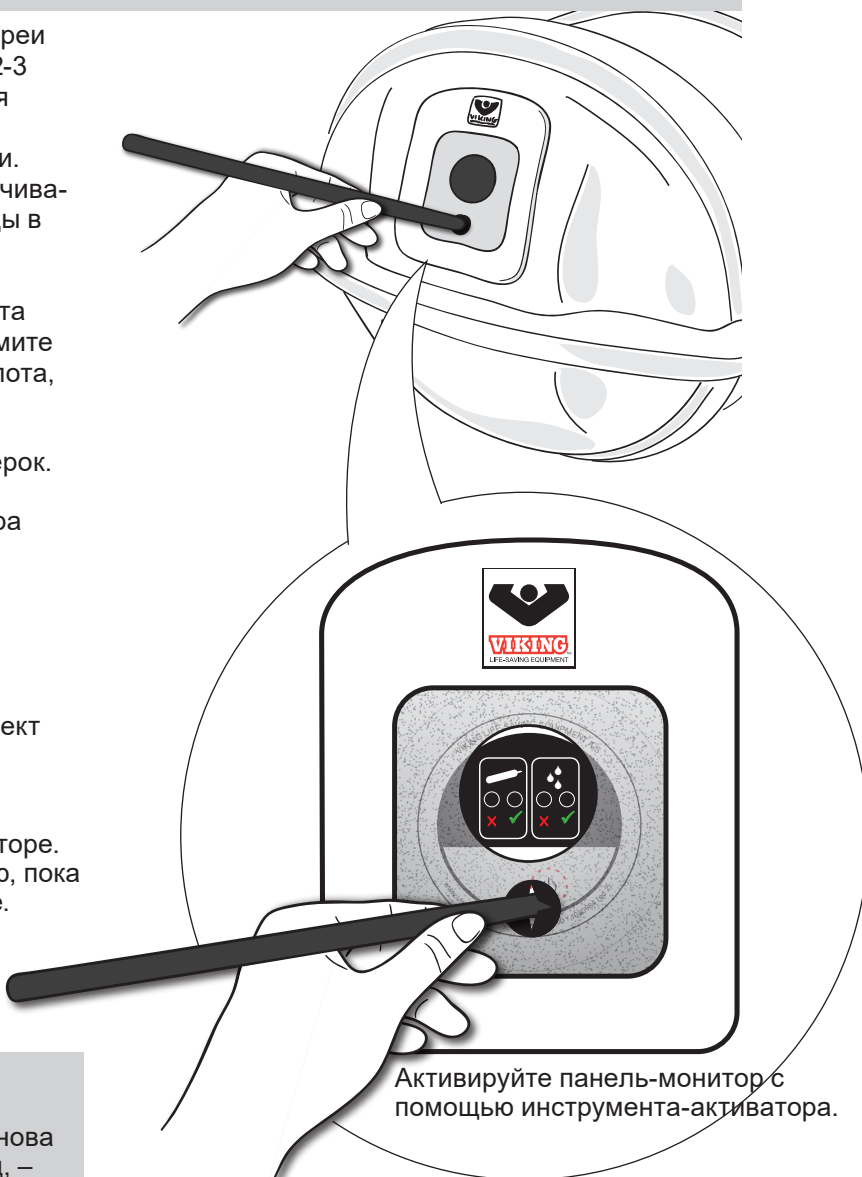
С целью экономии расхода емкости батареи частота считываний ограничивается до 2-3 раз в год. Если считывания производятся чаще, компания VIKING снимает с себя ответственность за срок службы батареи. Максимально точные показатели обеспечиваются при температуре окружающей среды в диапазоне 0° - 40°C.

Найдите в папке инструкции, журнал учета проверок и активатор считывания, и снимите показания для каждого спасательного плота, следуя описанной ниже процедуре:

- **Запишите дату** в журнал учета проверок.
- **Запишите серийный номер** - он указан на длинной стороне контейнера со спасательным плотом, рядом с изображением рулевого штурвала.
- **Введите активатор в обрезиненное отверстие** - с той стороны, откуда (красный) пусковой линь выходит из контейнера. При необходимости воспользуйтесь включенным в комплект фонариком для отыскания панели с дисплеем.
- **Держите инструмент-активатор вплотную к полю**  на панели-мониторе. Держите инструмент прижатым к полю, пока не установится постоянное показание.
- **Запишите результат** - на стр. 14-15 приведены иллюстрации возможных показаний и расшифровка их значения.

Обратите внимание!

Если панель-монитор не удалось активировать, не повторяйте попытку снова включить ее, пока не пройдет 30 секунд, — это необходимо для обеспечения точности измерений.

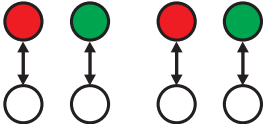
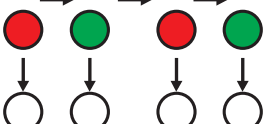


Активируйте панель-монитор с помощью инструмента-активатора.

Overview S30 light indications

On-board inspection of VIKING S30 liferafts

			
da	Løbende lys Måling er opstartet. Fasthold målepen på  feltet indtil en konstant måling vises.	CO ₂ koncentration og fugtighed er OK. Redningsflåde er godkendt for yderligere 12 måneder. Udfyld logbog.	Fugtighed er uacceptabelt. Kontakt en VIKING S30 servicestation for videre forløb. Ekstraordinært service kan forekomme.
en	Running lights Testing has started. Keep holding the testing tool against the  field, until a constant readout is displayed.	CO ₂ concentration and humidity OK. The liferaft is approved for another 12 months. Complete the log book entries.	Humidity level unacceptable. Contact a VIKING S30 servicing station for information on the further procedure. Extraordinary service may be required.
fr	Lumières constantes Le test a commencé. Laisser l'outil test appuyé sur la case  jusqu'à ce que l'écran affiche un relevé constant.	CO ₂ et de taux d'humidité corrects. Le radeau est homologué pour une nouvelle période de 12 mois. Enregistrer les données dans le journal des événements.	Taux d'humidité inacceptable. Contacter un Centre de maintenance VIKING S30 pour vous informer de la procédure à suivre. Une maintenance extraordinaire peut s'avérer nécessaire.
es	Luces constantes La prueba ha empezado. Dejar la herramienta de medición apoyada en  hasta que el valor en pantalla sea constante.	CO ₂ y porcentajes de humedad correctos. La balsa salvavidas queda aprobada para 12 meses más. Rellenar el Libro de operaciones.	Porcentaje de humedad inaceptable. Contactar con un Centro de revisión VIKING S30 para informarse sobre el procedimiento adecuado. Puede ser necesaria una revisión extraordinaria.
de	Lauflicht Der Test wurde gestartet. Halten sie das Testwerkzeug weiter gegen da  Feld, bis ein konstanter Wert angezeigt wird.	CO ₂ Konzentration und Feuchtigkeit OK. Die Rettungsinsel ist für weitere 12 Monate zugelassen. Vervollständigen Sie bitte die Eintragungen im Logbuch.	Feuchtigkeitsniveau nicht im zulässigen Bereich. Bitte wenden Sie sich an eine VIKING S30-Servicestation bzgl. der weiteren Vorgehensweise. Möglicherweise ist eine außerplanmäßige Wartung erforderlich.
nl	Constant Test is gestart. Houd het testgereedschap tegen het  veld tot een constante afleeswaarde wordt getoond.	CO ₂ concentratie en vochtigheid OK. Het reddingsvlot is goedgekeurd voor een nieuwe periode van 12 maanden. Vul de logboekvelden in.	Niveau vochtigheid niet OK. Neem contact op met een VIKING S30-servicestation voor de verdere procedure. Een extra service kan nodig zijn.
it	Luci di posizione È iniziata la prova. Continuare a premere l'attrezzatura di prova contro il campo  finché non viene visualizzata una lettura costante.	Concentrazione di CO ₂ e umidità OK. La zattera di salvataggio è approvata per altri 12 mesi. Completare le voci del giornale di bordo.	Livello di umidità inaccettabile. Contattare una stazione di servizio VIKING S30 per informazioni sull'ulteriore procedura. Potrebbe rendersi necessaria una manutenzione straordinaria.
se	Konstant ljus Testet har startat. Fortsätt hålla testverktyget  mot fältet tills en konstant avläsning visas.	CO ₂ -koncentration och luftfuktighet OK. Räddningsflotten är godkänd i ytterligare 12 månader. Fyll i loggboksposterna.	Luftfuktighetsnivå ej godkänd. Kontakta en servicestation för VIKING S30 för information om hur ni går vidare. Extraservice kan vara nödvändig.
fi	Valot palavat jatkuvasti Testaus on alkanut. Pidä testaustyökalua  mittausaluetta vasten, kunnes näyttöön tulee muuttumaton lukema.	CO ₂ -pitoisuus ja kosteus ovat hyväksyttävät. Lautta on hyväksytty seuraavalle 12 kuukauden jaksolle. Kirjoita tiedot lokikirjaan.	Kosteustaso ei ole hyväksyttävä. Kysy jatkotoimenpiteistä neuvoa VIKING S30-lautan hyväksytyltä huoltoliikkeeltä. Lautta voi tarvita erikoishuoltoa.
uk	Індикатори блимають по черзі Початок перевірки. Утримуйте інструмент для перевірки на полі  , доки на екрані не з'являться стабільні показники.	Припустимий рівень CO ₂ і вологості. Стан рятувального плоту прийнятний для зберігання й використання протягом наступних 12 місяців. Заповніть бортовий журнал.	Неприпустимий рівень вологості. Зверніться на сервісну станцію VIKING S30, щоб отримати інформацію щодо подальших дій. Можливо, потрібно провести додаткове обслуговування.
ru	Бегущие огни Тестирование начато. Держите инструмент прижатым к полю  , пока не установится постоянное показание.	CO ₂ и влажность: показатели ОК. Спасательный плот признается годным к эксплуатации на следующие 12 месяцев. Оформите записи в журнале учета проверок.	Уровень влажности неприемлем. Свяжитесь со станцией сервисного обслуживания VIKING S30 для получения инструкций по дальнейшим действиям. Могут потребоваться особые меры по сервисному обслуживанию.

		
CO₂ koncentration er uacceptabelt. Kontakt STRAKS en VIKING S30 servicestation for videre forløb. Ekstraordinært service kan forekomme.	Blinker samtidigt Måleinstrument er testet udenfor givelses-temperaturområdet på 0°C - 40°C. Test igen senere indenfor temperaturområdet.	Løbende lys i få sekunder Manglende batterikapacitet. Kontakt en VIKING S30 servicestation for assistance.
CO₂ concentration unacceptable. IMMEDIATELY contact a VIKING S30 servicing station for information on the further procedure. Extraordinary service may be required.	Flashing simultaneously The testing panel was tested outside the permitted ambient temperature range of 0°C - 40°C. Redo the test later within this temperature range.	Running lights for a few seconds Insufficient battery capacity. Contact a VIKING S30 servicing station for assistance.
Taux de CO₂ inacceptable. Contacter IMMÉDIATEMENT un Centre de maintenance VIKING S30 pour vous informer de la procédure à suivre. Une maintenance extraordinaire peut s'avérer nécessaire.	Lumières clignotantes simultanément Le tableau de contrôle a été activé hors de la plage de 0°C à 40°C de température ambiante. Effectuer un nouvel test à l'intérieur de cette plage de températures.	Lumières allumées pendant quelques secondes Capacité insuffisante des piles. Contacter un Centre de maintenance VIKING S30 pour assistance.
Porcentaje de CO₂ inaceptable. Contactar INMEDIATAMENTE con un Centro de revisión VIKING S30 para informarse sobre el procedimiento adecuado. Puede ser necesaria una revisión extraordinaria.	Parpadeo simultáneo El panel de prueba se ha activado fuera del rango de temperatura ambiente permitido de 0°C a 40°C. Repetir la prueba dentro de este rango de temperatura.	Luces constantes durante pocos segundos Pilas desgastadas. Contactar con un Centro de revisión VIKING S30 para asistencia.
CO₂ Konzentration nicht im zulässigen Bereich. Bitte wenden Sie sich SOFORT an eine VIKING S30-Servicestation bzgl. der weiteren Vorgehensweise. Möglicherweise ist eine außerplanmäßige Wartung erforderlich.	Gleichzeitiges Blinken Das Messgerät hat außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0°C - 40°C gemessen. Wiederholen Sie den Test zu einem späteren Zeitpunkt innerhalb dieses Temperaturbereichs.	Lauflicht für einige Sekunden Unzureichende Batteriekapazität. Bitte wenden Sie sich an eine VIKING S30-Servicestation.
CO₂ concentratie niet OK. Neem DIRECT contact op met een VIKING S30-servicestation voor de verdere procedure. Een extra service kan nodig zijn.	Gelijktijdig knipperend Het testpaneel is getest bij een temperatuur buiten het toegestane omgevingstemperatuurbereik van 0°C tot 40°C. Herhaal de test op een later tijdstip binnen het genoemde temperatuurbereik.	Enkele seconden constant Onvoldoende accucapaciteit. Neem contact op met een VIKING S30-servicestation voor hulp.
Concentrazione di CO₂ inaccettabile. Contattare IMMEDIATAMENTE una stazione di servizio VIKING S30 per informazioni sull'ulteriore procedura. Potrebbe rendersi necessaria una manutenzione straordinaria.	Lampeggiamento simultaneo Il kit di prova è stato testato al di fuori dell'intervallo di temperatura ambiente consentito di 0°C - 40°C. Rieseguire la prova più tardi in questo intervallo di temperatura.	Luci di posizione per pochi secondi Capacità della batteria insufficiente. Contattare una stazione di servizio VIKING S30 per assistenza.
CO₂-koncentration ej godkend. Kontakta OMEDELBART en servicestation för VIKING S30 för information om hur ni går vidare. Extraservice kan vara nödvändig.	Blinkar samtidigt Testpanelen testades utanför det tillåtna temperaturintervallet på mellan 0 °C och 40 °C. Gör om testet senare när temperaturen ligger inom detta intervall.	Konstant ljus i några sekunder Otilräcklig batterikapacitet. Kontakta en servicestation för VIKING S30 för hjälp.
CO₂ -pitoisuus ei ole hyväksyttävä. Kysy jatkotoimenpiteistä VÄLITTÖMÄSTI neuvoa VIKING S30-lautan hyväksytyltä huoltoliikkeeltä. Lautta voi tarvita erikoishuoltoa.	Valot vilkkuvat samanaikaisesti Testauksen ympäristölämpötila ei ollut välillä 0 °C - 40 °C. Testaa myöhemmin oikeassa ympäristölämpötilassa.	Valot syttyvät muutaman sekunnin ajaksi Pariston varaus heikko. Ota yhteyttä VIKING S30-lautan hyväksytyyn huoltoliikkeeseen.
Неприпустимий рівень CO₂. НЕГАЙНО зверніться на сервісну станцію VIKING S30, щоб отримати інформацію щодо подальших дій. Можливо, потрібно провести додаткове обслуговування.	Індикатори блимають одночасно Неприпустима температура перевірки. Проведіть перевірку за припустимої температури (0–40 °C).	Індикатори блимають по черзі декілька секунд Низький рівень заряду батареї. Зверніться по допомогу на сервісну станцію VIKING S30.
CO₂: концентрация неприемлема. НЕМЕДЛЕННО свяжитесь со станцией сервисного обслуживания VIKING S30 для получения инструкций по дальнейшим действиям. Могут потребоваться особые меры по сервисному обслуживанию.	Одновременное мигание Панель-монитор применялась при температуре окружающей среды, выходящей за пределы диапазона 0° - 40°C. Выполните проверку заново при температуре в пределах данного диапазона.	Бегущие огни в течение нескольких секунд Недостаточная емкость батареи. Обратитесь за помощью на станцию сервисного обслуживания VIKING S30.

Overview S30 required testing components



On-board inspection of VIKING S30 liferafts

da Oversigt over påkrævede testkomponenter til S30	
For at teste en VIKING redningsflåde af typen S30 flåde skal følgende dele benyttes. Disse reservedele kan bestilles ved alle VIKING's autoriserede servicestationer.	1035775 S30 – Redningsflåde test målepen 1029999 S30 – Redningsflåde test lygte 1034291 S30 – Redningsflåde test logbog 1035948 S30 – Redningsflåde test instruktion
en Overview S30 required testing components	
To test a VIKING S30 liferaft following parts are required. You can order these spare parts at all VIKING authorized servicing stations.	1035775 S30 – Liferaft Testing Tool 1029999 S30 – Liferaft Testing Torch 1034291 S30 – Liferaft Testing Log Book 1035948 S30 – Liferaft Testing Instruction
fr Vue d'ensemble des composants de test S30 nécessaires	
Voici ce dont vous avez besoin pour tester les radeaux VIKING S30. Vous pouvez commander ces pièces dans tous les centres de maintenance VIKING agréés.	1035775 S30 – Pointeur de test du radeau 1029999 S30 – Torche de test du radeau 1034291 S30 – Registre de test du radeau 1035948 S30 – Manuel de test du radeau
es Descripción general de los componentes de prueba necesarios para S30	
Para la prueba de las balsas salvavidas VIKING S30 se necesita lo siguiente. Estas piezas de recambio están disponibles en todos los centros de servicio autorizados de VIKING.	1035775 S30 – Apuntador de medición 1029999 S30 – Linternita 1034291 S30 – Libro de operaciones 1035948 S30 – Instrucciones de uso
de Übersicht erforderliche Testausrüstung für S30	
Für den Test einer Rettungsinsel VIKING S30 ist folgende Ausrüstung erforderlich. Diese Teile können Sie bei allen autorisierten VIKING-Servicestationen bestellen.	1035775 S30 – Rettungsinsel – Testwerkzeug 1029999 S30 – Rettungsinsel – Testlampe 1034291 S30 – Rettungsinsel – Test-Logbuch 1035948 S30 – Rettungsinsel – Anleitung für den Test
nl Overzicht S30 vereiste testcomponenten	
Voor het testen van een VIKING-reddingsvlot van het type S30 zijn de volgende onderdelen vereist. U kunt deze reserveonderdelen bestellen bij alle erkende VIKING-onderhoudsstations.	1035775 S30 – Testgereedschap reddingsvlot 1029999 S30 – Testlamp reddingsvlot 1034291 S30 – Testlogboek reddingsvlot 1035948 S30 – Testinstructies reddingsvlot
it Panoramica S30 dei componenti di prova richiesti	
Per testare una zattera di salvataggio VIKING S30, sono necessari i seguenti componenti. È possibile ordinare tali pezzi di ricambio presso tutte le stazioni di servizio autorizzate VIKING.	1035775 S30 – Attrezzatura Prova Zattera Salvataggio 1029999 S30 – Torcia di Prova Zattera Salvataggio 1034291 S30 – Giornale delle Prove Zattera Salvataggio 1035948 S30 – Istruzioni di Prova Zattera Salvataggio

Overview S30 required testing components

On-board inspection of VIKING S30 liferafts



se Översikt över erforderliga testkomponenter på S30		
Följande delar krävs för att testa VIKING räddningsflotte S30. Du kan beställa dessa reservdelar på alla behöriga VIKING-servicestationer.	1035775 1029999 1034291 1035948	S30 – Testverktyg för räddningsflotte S30 – Ficklampa för test av räddningsflotte S30 – Loggbok för test av räddningsflotte S30 – Instruktioner för test av räddningsflotte
fi S30-pelastuslautan testauskomponentit		
VIKING S30 -pelastuslautan testaamiseen tarvitaan seuraavat osat. Voit tilata varaosia kaikista VIKINGIN hyväksymistä huoltoliikkeistä.	1035775 1029999 1034291 1035948	S30 – Lautan testaustyökalu S30 – Lautan testauslamppu S30 – Lautan testausloki S30 – Lautan testausohjeet
uk Приладдя для перевірки S30		
Для проведення перевірки рятувального плоту VIKING S30 потрібне зазначене далі приладдя. Ви можете придбати ці запасні частини на будь-якій авторизованій сервісній станції VIKING.	1035775 1029999 1034291 1035948	S30 – інструмент для перевірки рятувального плоту S30 – ліхтарик для перевірки рятувального плоту S30 – журнал для перевірки рятувального плоту S30 – інструкція з перевірки
ru Обзор компонентов, требуемых для проверки состояния S30		
Для проверки состояния спасательного плоту VIKING S30 необходимы указанные ниже позиции. Эти компоненты можно заказать на любой авторизованной станции сервисного обслуживания VIKING.	1035775 1029999 1034291 1035948	S30 – Инструмент-активатор для проверки спасательных плотов S30 – Фонарик для проверки спасательных плотов S30 – Журнал учета проверок спасательных плотов S30 – Инструкции по проверке спасательных плотов

S30

ON-BOARD INSPECTION



VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT

Protecting people and business

Saedding Ringvej 13, DK-6710 Esbjerg V, Denmark
Tel +45 76 11 81 00, VIKING@VIKING-life.com

WWW.VIKING-LIFE.COM



Name of vessel

Reading results

1034291 (ed.3) - S30 Log Card, block of 25 pages.